

Tristan Tzara

# L'home aproximatiu

LEONARD MUNTANER, EDITOR

TZARA, Tristan. *L'home aproximatiu*. Traducció i pròleg de Vicent Alonso. Palma: Lleonard Muntaner, Editor 2013. Col·lecció L'obriülls / 8. 248 p. PVP: 16 €.  
ISBN: 978-84-15592-61-7.

l'alè fosc de la nit s'espesseeix  
i al llarg de les venes canten les flautes marines  
transportades damunt les octaves de les capes de  
diverses existències  
les vides es repeteixen infinitament fins a la magror  
atòmica  
i molt amunt tan amunt que no podem veure-hi  
i amb aquestes vides al costat que no veiem  
l'ultraviolat de tantes vies paral·leles  
aquelles que hauríem pogut prendre  
aquelles per les quals hauríem pogut no venir al  
món  
o haver-ne ja partit fa molt de temps tant de temps  
que hauríem oblidat l'època i la terra que ens  
hauria xuclat la carn  
sals i metalls líquids límpids al fons dels pous

**T**RISTAN TZARA (Moinești, 1896 – París, 1963) és, abans del mite, el nom de ploma de Samuel Rosenstock, algú qui va fer del francès la seva llengua d'art, i algú, també, qui va saber ajuntar vida i obra, ànima i cos, lluita i escriptura, Wagner i Freud, la Rosa i el Ca. Amb uns quants amics, se li acudí el Dadà al Cabaret Voltaire, de Zuric, durant la Primera Gran Guerra, per evadir l'horror. Es féu amic del gran cabdill André Breton fins al trencament sonat. Surrealista a estones, marxista a estones perdudes. Va parlar-se sol, girat cap a la cara de dins. Duia un monocle seductor a l'ull dret, una lluna transparent, i es deixava caure adesiara un ble de cabells nocturns al front. El varen festejar Miró, Janco, Klee, Picasso, Taeuber i Arp. Venia de l'art negre i se n'hi tornà amb uns *Poemes negres*. Ionesco va retratar-lo així: «una mena de Kafka, però més mecànic, més grotesc, precursor de la revolta literària universal, un dels profetes de la dislocació de les formes socials del pensament». Es va unir a la Resistència quan els nazis varen trepitjar França. Als boscos dels maquis descobreix l'occità i funda, amb Cassou i Rouquette, l'Institut d'Estudis Occitans. Va trobar l'home a força d'aproximar-s'hi i d'ell va dir que era «una foguerada lenta de constància invencible».

LEONARD MUNTANER, EDITOR S. L. C/ Joan Bauçà, 33 - 1r · 07007 Palma (Mallorca)  
Tel. 971 25 64 05 · Fax: 971 25 61 39 · A/e: [editorial@lleonardmuntanereditor.cat](mailto:editorial@lleonardmuntanereditor.cat)  
[www.lleonardmuntanereditor.cat](http://www.lleonardmuntanereditor.cat)

DISTRIBUCIÓ A BALEARS: PALMA DISTRIBUCIONS S. L. C/ Dragonera, 17 · 07014 Palma (Mallorca)  
Tel. 971 28 94 21 · 971 45 06 12 · Fax: 971 45 61 88

DISTRIBUCIÓ A CATALUNYA: MIDAC LLIBRES S. L. C/ Raimon Casellas, 5-7 · 08205 Sabadell (Barcelona)  
Tel. 93 74 64 110 · Fax: 93 74 64 111

DISTRIBUCIÓ A VALÈNCIA I CASTELLÓ: GEA LLIBRES Polígon Industrial el Oliveral, Carrer G, nau 6  
46394 Ribaroja del Túria (València) · Tel. 96 166 52 56 · 96 166 52 57 · Fax: 96 166 52 49

DISTRIBUCIÓ A LA RESTA DE LA PENÍNSULA: DISTRIFORMA C/ Oficio, 16, Polígono Industrial Los Olivos,  
28906 Getafe (Madrid) · Tel. 91 684 56 28 · Fax: 91 684 56 61 · [distriforma@distriforma.es](mailto:distriforma@distriforma.es)